



Association NER21, Impasse Aurore 3, 3960 Sierre/Suisse  
[www.ner21.org](http://www.ner21.org) - mail [ner21@bluemail.ch](mailto:ner21@bluemail.ch)  
Skype: neuroenvironmentalrehabilitation

## **NEWSLETTER NO 10 / Mars 2016**

### **Le mot de la rédactrice, Dre Ursula K. Imhof**

Après le congrès NER21 à Montréal, l'année 2015 devait être un peu plus calme que celle de 2014, et elle le fut, du moins en ce qui concerne les grands événements ... Mais le travail a continué :

L'assemblée générale a eu lieu le 25 avril 2015 à Genève - nous étions invité/es par notre trésorière, Nicole Piaget, dans une atmosphère sympathique comme en témoignent les quelques photos ci-dessous.

Après les points protocolaires habituels, **Catherine Agthe Diserens, présidente de l'association SEHP (Sexualité Et Handicaps Pluriels)** nous a parlé du droit fondamental de chaque personne, handicapée ou non, à avoir une vie sexuelle. L'association NER21 a conclu un accord de partenariat avec cette association qui rejoint, sur plusieurs points, les buts de notre association ([www.sehp.ch](http://www.sehp.ch)) .

Concernant un éventuel 3<sup>ème</sup> congrès NER21 nous avons eu quelques contacts, notamment en Pologne. Toutefois, leur attente quant à notre participation financière à l'organisation du congrès ne nous permet pas de poursuivre ce projet – du moins pas pour le moment.

Lors de l'assemblée générale, nous avons annoncé la nomination de deux nouvelles membres au collège des expert/es : **la Dre Julia Vescey, physiatre** à Genève, et **la Prof. Ana Inés Ansaldo, orthophoniste**, professeure agrégée au département d'orthophonie et d'audiologie de l'Université de Montréal/Canada. Nous leurs avons posé quelques questions – lisez ci-dessous quelques réflexions de la Dre Julia Vescey :



« Une partie de ma pratique actuelle se trouve être de la réadaptation neurologique dans un service de deuxième ligne, où des patient/es neurologiques avec des lésions cérébrales sont hospitalisés parce qu'ils ne peuvent supporter le rythme intensif de rééducation (...) Notre but est extrêmement **fonctionnel**, visant un retour à domicile ou un transfert en établissement médico-social (...) **L'avantage du concept NER21 est précisément constitué par la possibilité qu'il offre d'être extrêmement pratique, justement parce qu'il prend en considération l'environnement !** Donc une aide pourrait être constituée par

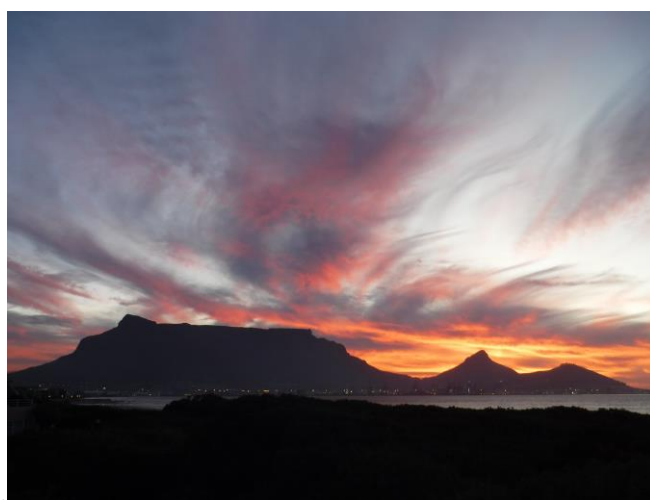
l'élaboration de différents schémas de rééducation selon les objectifs visés, objectifs qui sont modulés par le but final de chaque patient/e.

Un élément extrêmement important pour moi et je pense pour l'application du concept en général tout comme pour toute rééducation, est constitué par les fonctions cognitives : en effet les lésions neurologiques, les conséquences des AVC ou autres troubles vasculaires constituent une entrave majeure au processus de rééducation par la difficulté de participation des patient/es ».

### **Planning 2016 :**

- **Assemblée générale ordinaire 2016**: elle aura lieu le **jeudi 14 avril 2016, à Cape Town, en Afrique du sud, au Western Cape Rehabilitation Centre**, pour permettre à nos membres sud-africain/es de participer personnellement à cette assemblée– merci aux responsable du WCRC de nous mettre à disposition leurs localités !

L'invitation et l'ordre du jour vous sont déjà parvenus



- La **situation financière** sera discutée en détail lors de l'AGO, mais nous devons encore une fois rappeler aux membres qu'il y a des cotisations annuelles à payer...
- **Actualisation de la brochure NER21** : le groupe de travail a terminé l'actualisation des textes en F/E/D et la nouvelle brochure sera présentée lors de l'AGO de Cape Town.
- 



AGO 2015 quelques participant/es

Nicole Piaget, trésorière / Catherine Aghte Diserens,  
présidente SEHP

## **NEWSLETTER NO. 10 – March 2016**

### **A word from the editor, Dr. Ursula K. Imhof**

Following the NER21 congress, 2015 turned out to be a little calmer than 2014, at least as far as big events were concerned, but the work continues:

The General Assembly took place on 25 April in Geneva hosted by our Treasurer, Nicole Piaget, in a pleasant atmosphere as shown in the photos below.

After the usual points of protocol were dealt with, **Catherine Agthe Diserens**, President of the SEHP (Sexualité Et Handicaps Pluriels) association, spoke to us on the fundamental right of every person, handicapped or not, to have a sexual life. NER21 concluded a partnership agreement with SEHP, an association which agrees on so many points with the objectives of our own association ([www.sehp.ch](http://www.sehp.ch)) .

With regard to an eventual 3<sup>rd</sup> NER21 congress, we have had several contacts, particularly from Poland. However, concern regarding our financial participation in the organisation of a congress does not allow us to follow this up, at least for the moment.

During the General Assembly we announced the nomination of two new members of the College of Experts: **Dr Julia Vescey**, Physiatriest from Geneva, and **Professor Ana Inés Ansaldo**, Speech Therapist from the Department of Speech Therapy and Audiology at the University of Montreal, Canada. We posed several questions to them. You can read a précis of some of Dr Vescey's reflections below:

- Part of my current practice is concerned with neurological re-adaptation in a second-line service, where neurological patients with cerebral lesions are hospitalised because they cannot cope with the intensive rhythm of re-education.
- Our aim is extremely **functional**, envisioning a return to their home or transfer to a medico-social establishment.
- **The advantage of the NER21 concept is that it is specifically designed to offer the possibility of being extremely practical, especially because it takes the environment into consideration.** Therefore, it would be helpful to develop different re-education programmes according to objectives which are adapted to the final goal of each patient.
- A very important element for me and I hope for the application of the concept in general, as well as for all rehabilitation, consists of cognitive functions: in the case of neurological lesions, the consequences of CVA or other vascular problems constitute a major barrier to the process of re-education because of the difficulty which the patients have in participating.

### **Planning for 2016**

#### **- Ordinary General Assembly**

This will take place on Thursday 14 April 2017, in Cape Town, South Africa at the Western Cape Rehabilitation Centre, in order to allow our South African members to take part personally in this assembly. Our thanks to those responsible at WCRC for allowing us to make use of your facilities. The invitation and agenda has been already sent to you.





- **Financial situation**

This was discussed in detail during the General Assembly, but we again make an appeal to members to pay their annual subscriptions.

- **Completion of the updated NER21 brochure**

The working group has finished the text in F/E/G and the new brochure will be presented during the Ordinary General Assembly in Cape Town.



**Claude Howald et Gaby Gonzenbach  
vérificatrices des comptes**



**AGO 2015 : quelques participantes**